

THÀNH PHỐ SAN GABRIEL
HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ
CHƯƠNG TRÌNH HỌP THƯỜNG KỲ

Đã thêm Mục 2B

Thứ Ba, ngày 21 tháng 3 năm 2023 - 6:30 chiều

Phòng Hội Đồng Tòa Thị Chính
425 South Mission Drive
San Gabriel, California 91776

Tony Ding
Thị Trưởng

John R. Harrington
Phó Thị Trưởng

Eric Chan
Ủy Viên Hội Đồng

Denise Menchaca
Ủy Viên Hội Đồng

John Wu
Ủy Viên Hội Đồng



Mark Lazzaretto
Ủy Viên Quản Lý Thành Phố

Keith Lemieux
Luật Sư Thành Phố

Julie Nguyen
Thư Ký Thành Phố

Kevin B. Sawkins
Ủy Viên Quản Lý Ngân Khố Thành Phố

Cách Gửi Ý Kiến của Cộng Đồng:

Các thành viên của Cộng Đồng có thể gửi ý kiến của cộng đồng bằng một trong các phương pháp sau. Ý kiến của cộng đồng được giới hạn trong thời gian gửi quy định.

Trực Tiếp: Hoàn thành Thẻ Người Phát Biểu, cho biết số mục trong chương trình họp này và nộp cho Thư Ký Thành Phố trước khi diễn ra cuộc họp. Mỗi người phát biểu sẽ được giới hạn thời gian trình bày trong ba (3) phút cho mỗi mục. Theo quyết định của Thị Trưởng, giới hạn thời gian có thể sẽ được rút ngắn để toàn bộ người phát biểu có cơ hội trình bày trước Hội Đồng Thành Phố.

Quý vị cũng có thể gửi Ý Kiến của Cộng Đồng trực tuyến qua trang web của Thành Phố hoặc qua email được nêu dưới đây. Ý Kiến của Cộng Đồng được gửi bằng thiết bị điện tử sẽ được đọc và lưu hồ sơ. Những từ ngữ có thể làm gián đoạn cuộc họp, bao gồm ngôn từ xúc phạm, tục tĩu và mang tính phân biệt đối xử, sẽ không được tuyên đọc. Quý vị phải gửi ý kiến của mình chậm nhất vào lúc 5:00 chiều ngày diễn ra cuộc họp.

1. Trang web: Vui lòng gửi ý kiến của quý vị bằng cách sử dụng mẫu gửi ý kiến của cộng đồng trực tuyến tại trang [Ý Kiến của Cộng Đồng](#).
2. Email: Vui lòng gửi ý kiến của quý vị qua email tới địa chỉ cityclerk@sqch.org và nhập những nội dung sau đây trên dòng chủ đề email của quý vị: Ý KIẾN CỦA CỘNG ĐỒNG: Cuộc Họp Thường Kỳ ngày 21/03/2023.

Theo Dõi Cuộc Họp Trực Tuyến

Các cuộc họp sẽ được phát sóng trực tiếp qua liên kết sau:

[Video Cuộc Họp Hội Đồng Thành Phố](#)

Cáp Spectrum: Phát trực tiếp trên Kênh 3, Kênh Truy Cập Công Cộng.

Chương Trình Họp Thường Kỳ của Hội Đồng Thành Phố
Thứ ba, ngày 21 tháng 3 năm 2023

- **THÔNG BÁO BẮT ĐẦU CUỘC HỌP**
- **TUYÊN THỆ TRUNG THÀNH THEO CHỈ ĐẠO CỦA:** Ủy Viên Hội Đồng Wu
- **GIỚI THIỆU THÀNH VIÊN THAM DỰ CUỘC HỌP:** Thị Trưởng Ding, Phó Thị Trưởng Harrington, các Ủy Viên Hội Đồng Chan, Menchaca, Wu

1. PHÊ DUYỆT TRÌNH TỰ CHƯƠNG TRÌNH HỌP

2. THUYẾT TRÌNH

A. GIỚI THIỆU NHÂN VIÊN DỊCH VỤ CỘNG ĐỒNG

- Jackie Villalvazo, Chuyên Viên Dịch Vụ Giải Trí
- Meyling Suy, Trợ Lý Hành Chính II

B. CÔNG NHẬN LỆ WANG, AD49 NGƯỜI PHỤ NỮ TẠO ẢNH HƯỞNG

3. Ý KIẾN CỦA CỘNG ĐỒNG

4. LỊCH TRÌNH CHẤP THUẬN

Tất cả các mục được liệt kê trong Lịch Trình Chấp Thuận được coi là thường lệ và các đề xuất sẽ được chấp thuận trong một bản kiến nghị, trừ khi một ủy viên của Hội Đồng Thành Phố hoặc người nghe yêu cầu thảo luận riêng.

A. PHÊ DUYỆT BIÊN BẢN HỌP

Biên bản cuộc họp là bản ghi chép lại các hành động chính thức được thực hiện tại cuộc họp của Hội Đồng Thành Phố.

1. **Biên Bản Cuộc Họp Đặc Biệt Phiên Họp Nghiên Cứu Chung của Hội Đồng Thành Phố và Ủy Ban Quy Hoạch ngày 2 tháng 3 năm 2023.**

Quyết Định trên cơ sở Đạo Luật Chất Lượng Môi Trường California (CEQA): Không phải là Dự Án theo định nghĩa trong Mục 15378 của Hướng Dẫn CEQA Tiểu bang.

Hành Động Được Đề Xuất: Phê duyệt

B. CÁC YÊU CẦU QUAN TRỌNG

Các Yêu Cầu Quan Trọng gần đây nhất từ Sở Tài Chính được trình lên Hội Đồng Thành Phố để xem xét và phê duyệt.

Quyết Định trên cơ sở Đạo Luật Chất Lượng Môi Trường California (CEQA): Không phải là Dự Án theo định nghĩa trong Mục 15378 của Hướng Dẫn CEQA Tiểu bang.

Hành Động Được Đề Xuất:

Nhân viên đề xuất Hội Đồng Thành Phố phê duyệt Các Yêu Cầu Quan Trọng như đã trình bày.

C. BÁO CÁO TÌNH HÌNH SỞ HỮU TIỀN MẶT VÀ ĐẦU TƯ – THÁNG 2 NĂM 2023

Theo Chính Sách Đầu Tư Được Thông Qua năm 2022-2023 của Thành Phố San Gabriel (Nghị Quyết Số 22-30) và Bộ Luật Chính Phủ California, Mục 53646, Giám Đốc Tài Chính phải gửi báo cáo đầu tư cho Hội Đồng Thành Phố, Ủy Viên Quản Lý Ngân Khố Thành Phố, Ủy Viên Quản Lý Thành Phố và Luật Sư Thành Phố. Báo Cáo Tình Hình Sở Hữu Tiền Mặt và Đầu Tư được trình bày để được tiếp nhận và lưu hồ sơ theo Chính Sách Đầu Tư năm 2022-2023 đã được Thành Phố thông qua. Không có tác động tài chính nào liên quan đến yêu cầu này.

Quyết Định trên cơ sở Đạo Luật Chất Lượng Môi Trường California (CEQA): Không phải là Dự Án theo định nghĩa trong Mục 15378 của Hướng Dẫn CEQA Tiểu bang.

Hành Động Được Đề Xuất:

Nhân viên đề xuất Hội Đồng Thành Phố tiếp nhận và lưu hồ sơ báo cáo Tình Hình Sở Hữu Tiền Mặt và Đầu Tư Tháng 2 Năm 2023.

D. NÂNG CẤP HỆ THỐNG KỸ THUẬT SỐ CHO KÊNH CỘNG ĐỒNG, GIÁO DỤC VÀ CHÍNH QUYỀN (KÊNH PEG) (\$5,435 MỘT LẦN VÀ \$8,400 HÀNG NĂM)

Thành Phố phát sóng các cuộc họp của Hội Đồng Thành Phố trên kênh cộng đồng, giáo dục và chính quyền (kênh PEG) của địa phương. Thiết bị để thực hiện các chương trình phát sóng này đã không được nâng cấp trong nhiều năm và hiện đang cung cấp luồng tín hiệu liên tục, chất lượng kém. Để cải thiện chất lượng của các dịch vụ phát sóng, nhân viên hiện đang yêu cầu Hội Đồng Thành Phố phê duyệt việc lắp đặt thiết bị và đăng ký nguồn cấp dữ liệu kênh PEG. Thỏa thuận dịch vụ bao gồm việc lắp đặt thiết bị một lần với chi phí là \$5,435. Ngoài ra, thỏa thuận này còn tính phí đăng ký hàng tháng là \$700 hoặc khoản thanh toán hàng năm là \$8,400. Số tiền để chi trả cho những dịch vụ này có thể được trích từ quỹ công nghệ thông tin của Thành Phố. Chi phí đăng ký liên tục sẽ được thanh toán bằng tiền trích quỹ công nghệ thông tin của Thành Phố.

Quyết Định trên cơ sở Đạo Luật Chất Lượng Môi Trường California (CEQA): Không phải là Dự Án theo định nghĩa trong Mục 15378 của Hướng Dẫn CEQA Tiểu bang.

Hành Động Được Đề Xuất:

Nhân viên đề xuất Hội Đồng Thành Phố phê duyệt thỏa thuận dịch vụ với Spectrum Enterprise/Charter Communications.

E. PHÊ DUYỆT ĐƠN MUA HÀNG VỚI SỐ TIỀN \$33,709 CHO DỰ ÁN THAY THẾ CỬA SỔ PHÒNG PADILLO

Các ô cửa sổ trong Phòng Padillo bị mục nát nghiêm trọng và cần được thay thế. Nhân Viên đã nhận được các đề xuất với nhiều loại cửa sổ khác nhau và đang xin Hội Đồng Thành Phố phê duyệt để ký hợp đồng cung cấp và lắp đặt cửa sổ thay thế bằng sợi thủy tinh. Theo đề xuất của Nhân Viên về tùy chọn sợi thủy tinh, chi phí sẽ là \$18,708.87. Nhân viên cũng đang đề xuất phê duyệt việc trích \$15,000 từ quỹ dự phòng để thực hiện dự án. Số tiền tối đa ước tính để thực hiện dự án là \$33,708.87. Số tiền này có thể được trích từ tài khoản hợp đồng cơ sở vật chất số 121-800-07-22-000 của quỹ chung trong ngân sách Năm Tài Khóa 2022-2023 được thông qua.

Quyết Định trên cơ sở Đạo Luật Chất Lượng Môi Trường California (CEQA): Không phải là Dự Án theo định nghĩa trong Mục 15378 của Hướng Dẫn CEQA Tiểu bang.

Hành Động Được Đề Xuất:

Nhân viên đề xuất Hội Đồng Thành Phố ủy quyền cho Ủy Viên Quản Lý Thành Phố phê duyệt Đơn Mua Hàng cửa sổ sợi thủy tinh với US Energy Window & Door Incorporated với số tiền không vượt quá \$18,703.87 cùng khoản dự phòng \$15,000 cho công việc phát sinh tiềm ẩn.

F. THỎA THUẬN (TÙY CHỌN 2) VỚI BAN KIỂM SOÁT LŨ LỤT CỦA LOS ANGELES ĐỂ BẢO TRÌ CÁC HỐ GA THU NƯỚC MƯA THUỘC SỞ HỮU CỦA QUẬN

Hội Đồng Thành Phố được yêu cầu phê duyệt để ký kết Thỏa Thuận (Tùy Chọn 2) với Ban Kiểm Soát Lũ Lụt Quận Los Angeles để bảo trì các hố ga thu nước mưa thuộc sở hữu của quận theo Tu Chính Án về Rác Thải Toàn Tiểu Bang của Ủy Ban Kiểm Soát Tài Nguyên Nước Tiểu Bang. Nhân Viên Thành Phố sẽ lập hóa đơn cho Ban Kiểm Soát Lũ Lụt Quận Los Angeles theo biểu Phí Vệ Sinh Hố Ga hiện tại bao gồm tỷ lệ Chỉ Số Giá Tiêu Dùng hàng năm như được mô tả trong Tài Liệu Đính Kèm C và như được chỉ định trong Thỏa Thuận Tùy Chọn 2.

Quyết Định trên cơ sở Đạo Luật Chất Lượng Môi Trường California (CEQA): Không phải là Dự Án theo định nghĩa trong Mục 15378 của Hướng Dẫn CEQA Tiểu bang.

Hành Động Được Đề Xuất:

Nhân viên đề xuất Hội Đồng Thành Phố ủy quyền cho Ủy Viên Quản Lý Thành Phố thực hiện Thỏa Thuận (Tùy Chọn 2) với Ban Kiểm Soát Lũ Lụt Quận Los Angeles để bảo trì hố ga.

G. MUA MÁY NGHIỀN GỐC CÂY TRỊ GIÁ \$39,394 CHO BỘ PHẬN CÔNG VIÊN

Hội Đồng Thành Phố được yêu cầu phê duyệt việc mua Máy Nghiền Gốc Cây Vermeer SC382 mới thông qua Hợp Đồng Được Ký Kết với Sourcewell. Tổng số tiền mua Máy Nghiền Gốc Cây Vermeer là \$39,394. Trong Ngân Sách Năm Tài Khóa 22-23 đã được thông qua có một khoản tiền từ Chương Trình Rừng Đô Thị trong tài khoản số 122-800-57-96-512.

Quyết Định trên cơ sở Đạo Luật Chất Lượng Môi Trường California (CEQA): Không phải là Dự Án theo định nghĩa trong Mục 15378 của Hướng Dẫn CEQA Tiểu bang.

Hành Động Được Đề Xuất:

Nhân viên đề xuất Hội Đồng Thành Phố:

1. Từ bỏ đấu thầu chính thức và cho phép Thỏa Thuận Mua Sắm Hợp Tác đối với Máy Nghiền Gốc Cây Vermeer SC382, theo các yêu cầu chỉ định thầu căn cứ theo Phần 34.35 của Bộ Luật Thành Phố; và
2. Ủy quyền cho Ủy Viên Quản Lý Thành Phố phê duyệt Đơn Mua Hàng với RDO Equipment Company với số tiền không vượt quá \$39,394 từ tài khoản Chương Trình Rừng Đô Thị số 122-800-57-96-512.

H. TÀI TRỢ BỔ SUNG SỐ TIỀN \$350,000 CHO DỰ ÁN TRẠM BƠM THOÁT NƯỚC

Việc xây dựng Trạm bơm thoát nước hiện đang được tiến hành và dự kiến hoàn thành vào tháng 4 năm 2023. Chi phí xây dựng ban đầu cho dự án này là 845.000 đô la với 84.500 đô la dự phòng với tổng trị giá 929.500 đô la. Hai trường hợp không lường trước đã phát sinh trong quá trình xây dựng, đòi hỏi

phải tăng \$350,000 trong ngân sách dự án thông qua việc thông qua Nghị quyết của Hội đồng. Có số dư 113.559 đô la có sẵn trong ngân sách Năm tài chính 2022-2023 được thông qua thông qua Dự án cải thiện vốn 4-20-01 Cải tiến trạm bơm thoát nước sử dụng tài khoản ngân sách quỹ thoát nước 122-800-38-97-403. Tổng chi phí dự án cho hạng mục này là \$1.279.500, được thanh toán từ quỹ thoát nước.

Quyết Định trên cơ sở Đạo Luật Chất Lượng Môi Trường California (CEQA): Không phải là Dự Án theo định nghĩa trong Mục 15378 của Hướng Dẫn CEQA Tiểu bang.

Hành Động Được Đề Xuất:

Nhân viên đề xuất Hội Đồng Thành Phố:

Nhân viên khuyến nghị Hội đồng Thành phố phê duyệt Nghị quyết số 23-20 để phân bổ \$236,441 từ Quỹ Thoát nước vào tài khoản 122-800-38-97-403; và ủy quyền cho Giám đốc Thành phố thực hiện Lệnh Thay đổi để tăng Đơn đặt hàng Dự án Số 8942 thêm \$236.441 cho tổng số tiền dự án là \$1.279.500.

5. PHIÊN ĐIỀU TRẦN CÔNG KHAI – Không có.

6. SỰ VỤ TIẾP THEO – Không có.

7. SỰ VỤ MỚI

A. CẬP NHẬT NGÂN SÁCH GIỮA NĂM TÀI KHÓA 2022-2023

Báo cáo ngân sách giữa năm xem xét các kết quả tài chính của quỹ chung đến hết ngày 31 tháng 1 năm 2023. Thông tin tài chính giữa năm được phân tích, các dự báo ngân sách cho cả thu và chi được cập nhật và ngân sách giữa năm được đề xuất điều chỉnh. Như được nêu trong báo cáo, Nghị Quyết Số 23-16, bao gồm các điều chỉnh giữa năm do các sở đề xuất, sẽ tăng phân bổ quỹ chung thêm \$861,000, quỹ thoát nước thêm \$30,000, quỹ công viên và hoạt động giải trí thêm \$29,000 và quỹ hoàn trả địa phương theo Dự Luật A thêm \$41,000.

Quyết Định trên cơ sở Đạo Luật Chất Lượng Môi Trường California (CEQA): Không phải là Dự Án theo định nghĩa trong Mục 15378 của Hướng Dẫn CEQA Tiểu bang.

Hành Động Được Đề Xuất:

Nhân viên đề xuất Hội Đồng Thành Phố nhận và nộp báo cáo cập nhật ngân sách giữa năm và thông qua Nghị Quyết Số 23-16 phê duyệt các điều chỉnh giữa năm cho ngân sách 2022-2023 và Nghị Quyết Số 23-17 phê duyệt các điều chỉnh nhân sự giữa năm của sở.

B. PHÂN TÍCH VỀ VIỆC TRẢ TRƯỚC HẠN KHOẢN VAY CITIZENS BANK VÀ RÚT TRƯỚC HẠN CHỨNG CHỈ TIỀN GỬI 10 NĂM

Vào tháng 12 năm 2014, Thành Phố San Gabriel đã vay \$7.8 triệu từ Citizens Business Bank để xây dựng cơ sở bảo trì Công Trình Công Cộng với lãi suất 1.6%. Thành phố được yêu cầu cung cấp tài sản thế chấp 100% cho khoản vay dưới dạng chứng chỉ tiền gửi (certificate of deposit, CD) 10 năm với lãi suất 0.6%. Báo cáo này cung cấp bản phân tích về các tác động tài chính của khoản vay trả trước hạn và rút CD trước hạn.

Quyết Định trên cơ sở Đạo Luật Chất Lượng Môi Trường California (CEQA): Không phải là Dự Án theo định nghĩa trong Mục 15378 của Hướng Dẫn CEQA Tiểu bang.

Hành Động Được Đề Xuất:

Nhân viên đề xuất Hội Đồng Thành Phố chỉ đạo nhân viên tiến hành trả trước hạn khoản vay Citizens Business Bank và rút CD trước hạn và đầu tư tiền vào các khoản đầu tư đủ điều kiện của Thành Phố.

C. TÁI TỔ CHỨC HỘI ĐỒNG

- a. Công Nhận Thị Trưởng Sắp Mãn Nhiệm Ding
- b. Lựa Chọn Thị Trưởng
- c. Lựa Chọn Phó Thị Trưởng
- d. Ý Kiến của Thị Trưởng Mới

8. Ý KIẾN CỦA CỘNG ĐỒNG

9. BÁO CÁO CỦA ỦY VIÊN QUẢN LÝ THÀNH PHỐ

10. Ý KIẾN CỦA HỘI ĐỒNG VÀ BÁO CÁO HỘI NGHỊ/CUỘC HỌP

Mỗi Ủy Viên Hội Đồng có thể phát biểu trước Hội Đồng Thành Phố và công chúng về các vấn đề thông tin và/hoặc mối quan tâm chung. Đây cũng là thời điểm các Ủy Viên Hội Đồng báo cáo về các hội nghị và/hoặc các cuộc họp mà họ đã tham dự.

11. PHIÊN HỌP KÍN – Không có.

12. HOẢN HỌP

Cuộc họp thường kỳ tiếp theo của Hội Đồng Thành Phố sẽ được tổ chức vào lúc 6:30 chiều, Thứ Ba, ngày 4 tháng 4 năm 2023. Thông tin về các vấn đề cần được xem xét tại mỗi cuộc họp sẽ được đăng tải vào Thứ Sáu trước khi diễn ra Cuộc Họp Hội Đồng Thành Phố trên trang web của Thành Phố tại địa chỉ www.sangabrielcity.com.

Tài Liệu Sẵn Có Để Xem Xét. Quý vị có thể xem trực tuyến các mục trong chương trình họp tại địa chỉ www.sangabrielcity.com/agendacenter hoặc đến trực tiếp Tòa Thị Chính, 425 South Mission Drive, San Gabriel, CA 91776. Các tài liệu liên quan đến một mục trong Chương Trình Họp này, được đệ trình lên Hội Đồng Thành Phố sau khi phân phát gói thông tin của Chương Trình Họp, sẽ được đăng tải trên trang web của Thành Phố.

Người Khuyết Tật. Khi có yêu cầu, Chương Trình Họp này sẽ được cung cấp ở các định dạng thay thế thích hợp cho người khuyết tật, theo yêu cầu của Mục 202 trong Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật năm 1990.

Người yêu cầu Phiên Dịch. Bất kỳ ai cần dịch vụ phiên dịch để tham gia cuộc họp đều phải thông báo cho Phòng Thư Ký Thành Phố theo địa chỉ cityclerk@sgch.org ít nhất 48 giờ trước khi diễn ra cuộc họp.

Quý Vị Có Thắc Mắc về Chương Trình Họp này? Nếu bất kỳ ai có thắc mắc liên quan đến bất kỳ mục nào trong Chương Trình Họp trên đây trước khi diễn ra cuộc họp, vui lòng liên hệ với Thư Ký Thành Phố theo địa chỉ cityclerk@sgch.org trong giờ hành chính thông thường.

Bất kỳ người khuyết tật nào cần sửa đổi hoặc điều chỉnh để tham gia cuộc họp đều phải gửi yêu cầu của mình đến Phòng Thư Ký Thành Phố qua email tới địa chỉ cityclerk@sgch.org ít nhất 48 giờ trước khi diễn ra cuộc họp, nếu có thể.